

Olga Inkova, Dora Mancheva (éds). *Contrastes. Etudes de linguistique slavo-romane.* Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2019. 221 p.



Ce volume réunit une sélection d'études présentées au Ve Congrès international de linguistique textuelle contrastive (langues slaves – langues romanes) qui s'est tenu à l'Université de Genève les 11-13 mai 2017. Le volume reflète les axes de recherche traditionnels du Groupe : la description contrastive – et sous des angles différents – des faits des langues slaves et romanes, en premier lieu les temps et modes verbaux, ainsi que des moyens dont elles disposent pour assurer la cohérence et la cohésion du texte. Les études portent sur le polonais, le russe, le tchèque, le bulgare, l'ukrainien et le biélorusse, côté slave, et le français et l'italien, côté roman, et sur des textes de différents genres : des audiodescriptions à la Bible, en passant par les lettres de lecteurs dans les journaux et les grands

classiques, tel *Madame Bovary* de G. Flaubert. Grâce à leur approche contrastive et à la large palette de phénomènes examinés, les études de ce volume font émerger ce qui unit les langues slaves et les langues romanes et ce qui fait leur différence. Les analyses attentives aux aspects pragmatique et communicatif du fonctionnement de la langue ont ainsi permis de formuler certains principes généraux qui déterminent les multiples manifestations de la cohérence textuelle.